

380266-2024 - Mise en concurrence

Danemark – Services de traduction – Dynamisk indkøbssystem om oversættelsesydelse

OJ S 123/2024 26/06/2024

Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Services

1. Acheteur

1.1. Acheteur

Nom officiel: Statens Serum Institut

Adresse électronique: MIML@ssi.dk

Forme juridique de l'acheteur: Organisme de droit public, contrôlé par une autorité publique centrale

Activité du pouvoir adjudicateur: Santé

2. Procédure

2.1. Procédure

Titre: Dynamisk indkøbssystem om oversættelsesydelse

Description: Statens Serum Institut ønsker på vegne af alle institutioner under Indenrigs- og Sundhedsministeriet at oprette et dynamisk indkøbssystem til indkøb af oversættelsesydelse.

Det dynamiske indkøbssystem er inddelt i følgende tre kategorier: 1. Oversættelse af visuelt materiale - Tekster fra videomateriale, animeret gif 2. Oversættelse af tekstmateriale - Kan eksempelvis være tekster til foldere, hjemmeside, rapporter og breve 3. Oversættelse af kampagner - Kampagner, der kan indeholde både oversættelse af tekster og visuelt materiale For alle tre kategorier gælder, at der som altovervejende udgangspunkt vil være tale om sundhedsfagligt indhold.

Identifiant de la procédure: 62c464c3-53c4-45fd-950d-31b4f5d55b26

Identifiant interne: 24-346

Type de procédure: Restreinte

La procédure est accélérée: non

Principales caractéristiques de la procédure et informations sur l'endroit où obtenir les règles complètes applicables à la procédure: 1. fase er ansøgning om optagelse i det Dynamiske Indkøbssystem. Her anmoder ansøgerne om at blive optaget, og Ordregiver godkender herefter de ansøgere, der opfylder de objektive krav for optagelse som fremgår af udbudsmaterialet. Ansøgning om optagelse sker ved at svare på de opstillede krav i systemet og indsende de relevante og påkrævede dokumenter (udfylde og afsende ESPD dokumentet). 2. fase er selve indkøbene på det Dynamiske Indkøbssystem. Alle tilbudsgivere, der er optaget i det Dynamiske Indkøbssystem vil blive inviteret til at afgive tilbud, når der foretages konkrete anskaffelser. En invitation vil blive sendt med opfordring til afgivelse af tilbud direkte via systemet til de optagne tilbudsgivere.

2.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

2.1.2. Lieu d'exécution

Pays: Danemark

N'importe où dans le pays donné

Informations complémentaires: Al korrespondance mellem leverandøren og kunden vil foregå pr. mail og evt. telefon. Der er således ingen krav om fysisk fremmøde på kundens adresse.

2.1.3. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 25 000 000,00 DKK

2.1.4. Informations générales

Informations complémentaires: Der ydes intet vederlag, honorar eller lignende for deltagelse i udbuddet. ESPD kræves ikke underskrevet. Den anslåede værdi af det dynamiske indkøbssystem er på DKK 25.000.000. Værdien bygger på et skøn og er således forbundet med en vis usikkerhed. Udbudssystemet: For at benytte udbudssystemet skal ansøger oprette en bruger. Ansøger kan via udbudshjemmesiden få tildelt brugernavn og adgangskode. Såfremt ansøger måtte få tekniske problemer ved anvendelsen af udbudssystemet, kan ansøger rette henvendelse til dettes tekniske support via e-mail: eller via telefon: +4570276170. dksupport@eu-supply.com Udelukkelse: Udover det ovenfor anførte, vil ansøger blive udelukket fra deltagelse i udbudsproceduren, hvis ansøger er omfattet af den i udbudslovens § 134a nævnte obligatoriske udelukkelsesgrund, hvorefter Ordregiver skal udelukke en ansøger fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren er etableret i et land, der er optaget på EU-listen over ikke samarbejdsvillige skattejurisdiktioner og ikke har tiltrådt WTO's Government Procurement Agreement eller øvrige handelsaftaler, der forpligter Danmark til at åbne markedet for offentlige kontrakter for tilbudsgivere etableret i det pågældende land. Ansøger skal udfylde og aflevere ESPD'et som et foreløbigt bevis for udbudslovens §148, stk. 1, nr. 1-3 nævnte forhold. Inden beslutning om tildeling af kontrakten skal dokumentation for de oplysninger, der er afgivet i ESPD'et fremlægges, jf. udbudslovens §§151 og 152. En ansøger, der er omfattet af en udelukkelsesgrund er udelukket fra at deltage i udbuddet, med mindre ansøger har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for, at denne er pålidelig i overensstemmelse med udbudslovens §138. Ordregiver kan alene udelukke en ansøger, hvis ordregiver har meddelt ansøger, at den pågældende er omfattet af en udelukkelsesgrund, og hvis denne ikke inden for en passende frist har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for dennes pålidelighed (selfcleaning). I forhold til hvad der er tilstrækkelig dokumentation, henvises til udbudslovens §138, stk. 3.

Base juridique:

Directive 2014/24/UE

2.1.6. Motifs d'exclusion

Situation analogue à la faillite prévue dans la législation nationale: Ansøgers erhvervsvirksomhed er i en situation, der svarer til konkurs i henhold til national ret. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs". Faillite: Ansøgeren er erklæret konkurs. Som dokumentations kræves: Et uddrag fra et relevant register eller tilsvarende dokument, der viser at ansøger ikke er omfattet af § 137, stk. 1, nr. 2. Udsteder det pågældende land ikke disse former for dokumentation eller dækker disse ikke alle tilfælde i § 137, stk. 1, nr. 2, kan de erstattes af en erklæring under ed eller en erklæring på tro og love, der er afgivet for en kompetent retslig myndighed mv., hvis edsafklæggelse ikke anvendes i det pågældende land. For danske ansøgere kan beviset bestå i en serviceattest (max 6 måneder gammel). Hvis ansøger, en eller flere af deltagerne i sammenslutningen eller andre enheder er fra et andet EU/EØS-land, skal denne som udgangspunkt fremlægge de former for dokumentation, som fremgår af e-Certis. Corruption: Bestikkelse som defineret i artikel 3 i konventionen om bekæmpelse af bestikkelse, som involverer tjenestemænd ved De Europæiske Fællesskaber eller i Den Europæiske Unions medlemsstater, og artikel 2, stk. 1, i Rådets rammeafgørelse 2003/568 /RIA af 22. juli 2003 om bekæmpelse af bestikkelse i den private sektor (EU-Tidende 2003, nr.

L 192, side 54) og bestikkelse som defineret i den nationale ret i ansøgerens eller tilbudsgiverens medlemsstat eller hjemland eller i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation".

Concordat: Ansøgeren er under tvangsakkord. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Participation à une organisation criminelle: Handlinger begået som led i en kriminel organisation som defineret i artikel 2 i Rådets rammeafgørelse 2008/841/RIA af 24. oktober 2008 (EU-Tidende 2008, nr. L 300, side 42). Som dokumentations kræves: Et uddrag fra et relevant register eller tilsvarende dokument, der viser at ansøger ikke er omfattet af § 135, stk. 1. Udsteder det pågældende land ikke disse former for dokumentation eller dækker disse ikke alle tilfælde i § 135, stk. 1 kan de erstattes af en erklæring under ed eller en erklæring på tro og love, der er afgivet for en kompetent retslig myndighed mv., hvis edsaflæggelse ikke anvendes i det pågældende land. For danske ansøgere kan beviset bestå i en serviceattest (max 6 måneder gammel). Hvis ansøger, en eller flere af deltagerne i sammenslutningen eller andre enheder er fra et andet EU/EØS-land, skal denne som udgangspunkt fremlægge de former for dokumentation, som fremgår af e-Certis.

Manquement aux obligations dans le domaine du droit environnemental: Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det miljøretnlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de miljøretnlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88.

Blanchiment de capitaux ou financement du terrorisme: Hvidvaskning af penge eller finansiering af terrorisme som defineret i artikel 1 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2005/60/EF af 26. oktober 2005 om forebyggende foranstaltninger mod anvendelse af det finansielle system til hvidvaskning af penge og finansiering af terrorisme (EU-Tidende 2005, nr. L 309, side 15). Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation"

Fraude: Svig som omhandlet i artikel 1 i konventionen om beskyttelse af De Europæiske Fællesskabers finansielle interesser. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation"

Travail des enfants et autres formes de traite des êtres humains: Overtrædelse af straffelovens § 262 a eller, for så vidt angår en dom fra et andet land angående børnearbejde og andre former for menneskehandel som defineret i artikel 2 i Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2011/36/EU af 5. april 2011 om forebyggelse og bekæmpelse af menneskehandel og beskyttelse af ofre herfor, og om erstatning af Rådets rammeafgørelse 2002/629/RIA (EU-Tidende 2011, nr. L 101, side 1). Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation".

Insolvabilité: Ansøgeren er under insolvens- eller likvidationsbehandling. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Manquement aux obligations dans le domaine du droit du travail: Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det arbejdsretlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de arbejdsretlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88.

Biens administrés par un liquidateur: Ansøgers aktiver administreres af en kurator eller af retten. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Conflit d'intérêt créé par sa participation à la procédure de passation de marché: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at en interessekonflikt i forhold til det pågældende udbud ikke kan afhjælpes effektivt med mindre indgribende foranstaltninger.

Association directe ou indirecte à la préparation de cette procédure de passation de marché: Ordregiver skal udelukke en ansøger, hvis involveringen medfører en konkurrencefordrejning som følge af den forudgående inddragelse af de økonomiske aktører i forberedelsen af udbudsproceduren og fordelen ikke kan afhjælpes med mindre indgribende foranstaltninger.

Coupable d'une faute professionnelle grave: En ordregiver skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver fra deltagelse i en udbudsprocedure, når ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren i forbindelse med udøvelsen af sit erhverv har begået alvorlige forsømmelser, der sår tvivl om ansøgerens eller tilbudsgiverens integritet.

Résiliation, dommages et intérêts ou autres sanctions comparables: Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren eller tilbudsgiveren væsentligt har misligholdt en tidligere offentlig kontrakt, kontrakt med en forsyningsvirksomhed eller koncessionskontrakt og misligholdelsen har medført den pågældende kontrakts ophævelse eller en lignende sanktion.

Manquement aux obligations dans le domaine du droit social: Ordregiveren kan påvise, at ansøgeren har tilsidesat gældende forpligtelser inden for det socialretlige område i henhold til EU-retten, national lovgivning, kollektive aftaler eller de socialretlige forpligtelser, der er afledt af konventionerne, der er nævnt i bilag X til Europa-Parlamentets og Rådets direktiv 2014/24/EU af 26. februar 2014 om offentlige udbud og om ophævelse af direktiv 2004/18/EF (EU-Tidende 2014, nr. L 94, side 65), eller er omfattet af retsakter, der vedtages af Europa-Kommissionen i medfør af direktivets artikel 57, stk. 4, jf. artikel 88.

Païement des cotisations de sécurité sociale: Beskrivelse og dokumentation er tilsvarende udelukkelsesgrunden "Betaling af skatter og afgifter".

État de cessation d'activités: Ansøgers erhvervsvirksomhed er indstillet. Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Konkurs".

Païement d'impôts et taxes: Udbudslovens § 135, stk. 3: Ordregiveren skal udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver, der har ubetalt forfalden gæld på 100.000 kr. eller derover til offentlige myndigheder vedrørende skatter, afgifter eller bidrag til sociale sikringsordninger i henhold til dansk lovgivning eller lovgivningen i det land, hvor ansøgeren eller tilbudsgiveren er etableret. Stk. 4: Ordregiveren kan undlade at udelukke en ansøger eller en tilbudsgiver, der er omfattet af stk. 3, hvis 1) alle ansøgere eller tilbudsgivere er omfattet af stk. 3, 2) ansøgeren eller tilbudsgiveren stiller sikkerhed for betaling af den del af gælden, der er på 100.000 kr. eller derover, eller 3) ansøgeren eller tilbudsgiveren har indgået aftale med inddrivelsesmyndigheden om en afviklingsordning og denne ordning er overholdt. Som dokumentation kræves: Et certifikat, der beviser at ansøgeren ikke er omfattet af §135, stk. 3. Udsteder det pågældende land ikke disse former for dokumentation eller dækker disse ikke alle tilfælde i § 135, stk. 3, kan de erstattes af en erklæring under ed eller en erklæring på tro og love, der er afgivet for en kompetent retslig myndighed mv., hvis edsaflæggelse ikke anvendes i det pågældende land. For danske ansøgere kan beviset bestå i en serviceattest (max 6 måneder gammel). Hvis ansøger, en eller flere af deltagerne i sammenslutningen eller andreenheder er fra et andet EU/EØS-land, skal denne som udgangspunkt fremlægge de former for dokumentation, som fremgår af e-Certis.

Infractions terroristes ou infractions liées aux activités terroristes: Terrorhandlinger eller straffbare handlinger med forbindelse til terroraktivitet som defineret i henholdsvis artikel 1, 3 og 4 i Rådets rammeafgørelse 2002/475/RIA af 13. juni 2002 om bekæmpelse af terrorisme

(EU-Tidende 2002, nr. L 164, side 3) som ændret ved Rådets rammeafgørelse 2008/919/RIA af 28. november 2008 om ændring af rammeafgørelse 2002/475/RIA om bekæmpelse af terrorisme (EU-Tidende 2008, nr. L 330, side 21). Der kræves samme dokumentation som beskrevet under udelukkelsesgrunden "Deltagelse i en kriminel organisation".

5. Lot

5.1. Lot: LOT-0000

Titre: Dynamisk indkøbssystem om oversættelsesydelser

Description: Statens Serum Institut ønsker på vegne af alle institutioner under Indenrigs- og Sundhedsministeriet at oprette et dynamisk indkøbssystem til indkøb af oversættelsesydelser.

Det dynamiske indkøbssystem er inddelt i følgende tre kategorier: 1. Oversættelse af visuelt materiale - Tekster fra videomateriale, animeret gif 2. Oversættelse af tekstmateriale - Kan eksempelvis være tekster til foldere, hjemmeside, rapporter og breve 3. Oversættelse af kampagner - Kampagner, der kan indeholde både oversættelse af tekster og visuelt materiale For alle tre kategorier gælder, at der som altovervejende udgangspunkt vil være tale om sundhedsfagligt indhold.

Identifiant interne: 1

5.1.1. Objet

Nature principale du marché: Services

Nomenclature principale (cpv): 79530000 Services de traduction

5.1.2. Lieu d'exécution

Pays: Danemark

N'importe où dans le pays donné

Informations complémentaires: Al korrespondance mellem leverandøren og kunden vil foregå pr. mail og evt. telefon. Der er således ingen krav om fysisk fremmøde på kundens adresse.

5.1.3. Durée estimée

Autre durée: Illimité

5.1.5. Valeur

Valeur estimée hors TVA: 25 000 000,00 DKK

5.1.6. Informations générales

Participation réservée:

La participation n'est pas réservée.

Projet de passation de marché non financé par des fonds de l'UE

Le marché relève de l'accord sur les marchés publics (AMP): oui

Le marché en question convient aussi aux petites et moyennes entreprises (PME): oui

Informations complémentaires: Der ydes intet vederlag, honorar eller lignende for deltagelse i udbuddet. ESPD kræves ikke underskrevet. Den anslåede værdi af det dynamiske indkøbssystem er på DKK 25.000.000. Værdien bygger på et skøn og er således forbundet med en vis usikkerhed. Udbudssystemet: For at benytte udbudssystemet skal ansøger oprette en bruger. Ansøger kan via udbudshjemmesiden få tildelt brugernavn og adgangskode.

Såfremt ansøger måtte få tekniske problemer ved anvendelsen af udbudssystemet, kan ansøger rette henvendelse til dettes tekniske support via e-mail: eller via telefon:

+4570276170. dksupport@eu-supply.com Udelukkelse: Udover det ovenfor anførte, vil ansøger blive udelukket fra deltagelse i udbudsproceduren, hvis ansøger er omfattet af den i udbudslovens § 134a nævnte obligatoriske udelukkelsesgrund, hvorefter Ordregiver skal udelukke en ansøger fra deltagelse i en udbudsprocedure, hvis ansøgeren er etableret i et

land, der er optaget på EU-listen over ikke samarbejdsvillige skattejurisdiktioner og ikke har tiltrådt WTO's Government Procurement Agreement eller øvrige handelsaftaler, der forpligter Danmark til at åbne markedet for offentlige kontrakter for tilbudsgivere etableret i det pågældende land. Ansøger skal udfylde og aflevere ESPD'et som et foreløbigt bevis for udbudslovens §148, stk. 1, nr. 1-3 nævnte forhold. Inden beslutning om tildeling af kontrakten skal dokumentation for de oplysninger, der er afgivet i ESPD'et fremlægges, jf. udbudslovens §§151 og 152. En ansøger, der er omfattet af en udelukkelsesgrund er udelukket fra at deltage i udbuddet, med mindre ansøger har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for, at denne er pålidelig i overensstemmelse med udbudslovens §138. Ordregiver kan alene udelukke en ansøger, hvis ordregiver har meddelt ansøger, at den pågældende er omfattet af en udelukkelsesgrund, og hvis denne ikke inden for en passende frist har fremlagt tilstrækkelig dokumentation for dennes pålidelighed (selfcleaning). I forhold til hvad der er tilstrækkelig dokumentation, henvises til udbudslovens §138, stk. 3.

5.1.9. Critères de sélection

Critère:

Type: Capacité économique et financière

Utilisation de ce critère: Non utilisé

Critère:

Type: Aptitude à exercer l'activité professionnelle

Utilisation de ce critère: Non utilisé

Critère:

Type: Capacité technique et professionnelle

Nom: Referencer for kategori 1

Description du critère de sélection: Ansøger skal i ESPD'et afsnit IV.C oplyse følgende vedrørende teknisk og faglig formåen, jf. udbudslovens § 43: Ansøgers betydeligste leverancer af lignende ydelser inden for de seneste 3 år. For hver reference ønskes oplysninger om opdragsgiver, samlet kontraktsum inkl. optioner, kontrakttidspunkt samt en kort og konkret beskrivelse af opgavens karakter samt ansøgerens rolle og funktion i forbindelse med det udførte arbejde. Referencerne skal suppleres af opdragsgivers kontaktoplysninger, herunder kontaktpersonens navn og e-mail eller telefonnummer. Kontaktoplysningerne udgør den endelige dokumentation for referencerne. Ansøger kan maksimalt angive 3 referencer. Referencer herudover vil ikke blive taget i betragtning. Det gælder uanset om ansøger er én virksomhed, en sammenslutning af virksomheder eller ansøger baserer sig på andre enheders tekniske og faglige formåen. Det er et mindstekrav, at ansøger inden for de seneste 3 år regnet fra tilbudsfristen kan påvise erfaring med følgende: - Oversættelse af borgerrettede henvendelser på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af sundhedsfagligt indhold Mindstekravene kan påvises opfyldt i en samlet reference eller i flere referencer. Samme reference kan godt opfylde flere af punkterne.

Utilisation de ce critère: Utilisé

Critère:

Type: Capacité technique et professionnelle

Nom: Referencer for kategori 2

Description du critère de sélection: Ansøger skal i ESPD'et afsnit IV.C oplyse følgende vedrørende teknisk og faglig formåen, jf. udbudslovens § 43: Ansøgers betydeligste leverancer af lignende ydelser inden for de seneste 3 år. For hver reference ønskes

oplysninger om opdragsgiver, samlet kontraktsum inkl. optioner, kontrakttidspunkt samt en kort og konkret beskrivelse af opgavens karakter samt ansøgerens rolle og funktion i forbindelse med det udførte arbejde. Referencerne skal suppleres af opdragsgivers kontaktoplysninger, herunder kontaktpersonens navn og e-mail eller telefonnummer. Kontaktoplysningerne udgør den endelige dokumentation for referencerne. Ansøger kan maksimalt angive 3 referencer. Referencer herudover vil ikke blive taget i betragtning. Det gælder uanset om ansøger er én virksomhed, en sammenslutning af virksomheder eller ansøger baserer sig på andre enheders tekniske og faglige formåen. Det er et mindstekrav, at ansøger inden for de seneste 3 år regnet fra tilbudsfristen kan påvise erfaring med følgende: - Oversættelse af speak og/eller undertekster til film på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af sundhedsfagligt indhold Mindstekravene kan påvises opfyldt i en samlet reference eller i flere referencer. Samme reference kan godt opfylde flere af punkterne.

Utilisation de ce critère: Utilisé

Critère:

Type: Capacité technique et professionnelle

Nom: Referencer for kategori 3

Description du critère de sélection: Ansøger skal i ESPD'et afsnit IV.C oplyse følgende vedrørende teknisk og faglig formåen, jf. udbudslovens § 43: Ansøgers betydeligste leverancer af lignende ydelser inden for de seneste 3 år. For hver reference ønskes oplysninger om opdragsgiver, samlet kontraktsum inkl. optioner, kontrakttidspunkt samt en kort og konkret beskrivelse af opgavens karakter samt ansøgerens rolle og funktion i forbindelse med det udførte arbejde. Referencerne skal suppleres af opdragsgivers kontaktoplysninger, herunder kontaktpersonens navn og e-mail eller telefonnummer. Kontaktoplysningerne udgør den endelige dokumentation for referencerne. Ansøger kan maksimalt angive 3 referencer. Referencer herudover vil ikke blive taget i betragtning. Det gælder uanset om ansøger er én virksomhed, en sammenslutning af virksomheder eller ansøger baserer sig på andre enheders tekniske og faglige formåen. Det er et mindstekrav, at ansøger inden for de seneste 3 år regnet fra tilbudsfristen kan påvise erfaring med følgende: - Oversættelse af borgerrettede henvendelser på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af speak og/eller undertekster til film på mindst 3 af følgende sprog: engelsk, somalisk, urdu, tyrkisk, arabisk og færøsk - Oversættelse af sundhedsfagligt indhold Mindstekravene kan påvises opfyldt i en samlet reference eller i flere referencer. Samme reference kan godt opfylde flere af punkterne.

Utilisation de ce critère: Utilisé

5.1.10. Critères d'attribution

Critère:

Type: Prix

Nom: Pris

Description: Vægtningen for tildelingskriteriet pris er angivet i et interval på 51-100%. Der vil i forbindelse med det konkrete indkøb blive taget stilling til, hvor meget pris vægter inden for dette interval. Prisen vil derfor altid vægte højere end kvalitet.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (pourcentage, milieu d'une fourchette)

Nombre critère d'attribution: 75

Critère:

Type: Qualité

Nom: Kvalitet

Description: Vægtningen for tildelingskriteriet kvalitet er angivet i et interval på 0-49%. Der vil i forbindelse med det konkrete indkøb blive taget stilling til, hvor meget kvalitet vægter inden for dette interval. Prisen vil derfor altid vægte højere end kvalitet.

Catégorie du critère d'attribution poids: Pondération (pourcentage, milieu d'une fourchette)

Nombre critère d'attribution: 25

5.1.11. Documents de marché

Langues dans lesquelles les documents de marché sont officiellement disponibles: danois

Adresse des documents de marché: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=406083&B=

5.1.12. Conditions du marché public

Conditions de soumission:

Soumission par voie électronique: Requisite

Adresse de soumission: https://eu.eu-supply.com/app/rfq/rwlenrance_s.asp?PID=406083&B=

Langues dans lesquelles les offres ou demandes de participation/candidatures peuvent être présentées: danois

Catalogue électronique: Non autorisée

Date limite de réception des demandes de participation/candidatures: 18/08/2034 22:00:00 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Informations qui peuvent être complétées après la date limite de réception des offres:

À la discrétion de l'acheteur, tous les documents manquants relatifs au soumissionnaire peuvent être transmis ultérieurement.

Conditions du marché:

Le contrat doit être exécuté dans le cadre de programmes d'emplois protégés: Non

Conditions relatives à l'exécution du contrat: Kontrakterne under det dynamiske indkøbssystem indeholder krav om arbejdsklausul og kan stille krav om overholdelse af persondatalovgivningen. Der stilles krav om at leverandøren tegner relevante forsikringer, jf. udkast til kontrakt pkt. 24.

Un accord de confidentialité est requis: non

Facturation électronique: Requisite

La commande en ligne sera utilisée: non

Le paiement électronique sera utilisé: oui

5.1.15. Techniques

Accord-cadre:

Pas d'accord-cadre

Informations sur le système d'acquisition dynamique:

Système d'acquisition dynamique, également utilisable par les acheteurs ne figurant pas dans l'avis en question

5.1.16. Informations complémentaires, médiation et recours

Organisation chargée des procédures de recours: Klagenævnet for Udbud

Description des délais d'introduction des procédures de recours: I henhold til lov om Klagenævnet for Udbud gælder følgende frister for indgivelse af klage: "Klage over ikke at være blevet prækvalificeret skal være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden 20 kalenderdage fra dagen efter afsendelse af en underretning til de berørte ansøgere om, hvem der er blevet udvalgt, jf. udbudslovens § 171, stk. 2, eller klagenævnslovens § 2, stk. 1, nr. 1, når underretningen er ledsaget af en begrundelse for beslutningen." I andre situationer skal klage over udbud være indgivet til Klagenævnet for Udbud inden: 1. 45 kalenderdage efter, at ordregiveren har offentliggjort en bekendtgørelse i Den Europæiske Unions Tidende om, at

ordregiveren har indgået en kontrakt. Fristen regnes fra dagen efter den dag, hvor bekendtgørelsen er blevet offentliggjort. 2. 30 kalenderdage regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte tilbudsgivere om, at en kontrakt baseret på en rammeaftale med genåbning af konkurrencen eller et dynamisk indkøbssystem er indgået, hvis underretningen har angivet en begrundelse for beslutningen. 3. seks måneder efter, at ordregiveren har indgået en rammeaftale regnet fra dagen efter den dag, hvor ordregiveren har underrettet de berørte ansøgere og tilbudsgivere, jf. klagenævnslovens § 2, stk. 2, eller udbudslovens § 171, stk. 4. 4. 20 kalenderdage regnet fra dagen efter, ordregiveren har meddelt sin beslutning, jf. udbudslovens § 185, stk. 2. Senest samtidig med, at en klage indgives til Klagenævnet for Udbud, skal klageren skriftligt underrette ordregiveren om, at klage indgives til Klagenævnet for Udbud, og om, hvorvidt klagen er indgivet i standstill-perioden, jf. klagenævnslovens § 6, stk. 4. I tilfælde, hvor klagen ikke er indgivet i standstill-perioden, skal klageren tillige angive, hvorvidt der begæres opsættende virkning af klagen, jf. klagenævnslovens § 12, stk. 1.

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché: Statens Serum Institut

Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché: Statens Serum Institut

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures: Statens Serum Institut

Organisation qui traite les offres: Statens Serum Institut

TED eSender: Merzell Holding ASA

8. Organisations

8.1. ORG-0001

Nom officiel: Statens Serum Institut

Numéro d'enregistrement: 46837428

Adresse postale: Artillerivej 5

Ville: København S

Code postal: 2300

Subdivision pays (NUTS): Byen København (DK011)

Pays: Danemark

Point de contact: Mie Møldrup Lorentzen

Adresse électronique: MIML@ssi.dk

Téléphone: +45 32683254

Profil de l'acheteur: <https://eu.eu-supply.com/ctm/company/companyinformation/index/244516>

Rôles de cette organisation:

Acheteur

Centrale d'achat qui passe des marchés publics ou conclut des accords-cadres de travaux, de fournitures ou de services destinés à d'autres acheteurs

Organisation qui fournit des informations complémentaires sur la procédure de passation de marché

Organisation qui fournit un accès hors ligne aux documents de marché

Organisation qui reçoit les demandes de participation/candidatures

Organisation qui traite les offres

8.1. ORG-0002

Nom officiel: Klagenævnet for Udbud

Numéro d'enregistrement: 37795526

Adresse postale: Nævnenes Hus, Toldboden 2
Ville: Viborg
Code postal: 8800
Subdivision pays (NUTS): Vestjylland (DK041)
Pays: Danemark
Adresse électronique: kfu@naevneneshus.dk
Téléphone: +45 35291000

Rôles de cette organisation:

Organisation chargée des procédures de recours

8.1. ORG-0003

Nom officiel: Konkurrence- og Forbrugerstyrelsen
Numéro d'enregistrement: 10294819
Adresse postale: Carl Jacobsens Vej 35
Ville: Valby
Code postal: 2500
Subdivision pays (NUTS): Byen København (DK011)
Pays: Danemark
Adresse électronique: kfst@kfst.dk
Téléphone: +45 41715000

Adresse internet: <http://kfst.dk>

Rôles de cette organisation:

Organisation qui fournit des précisions concernant l'introduction des recours

8.1. ORG-0004

Nom officiel: Merzell Holding ASA
Numéro d'enregistrement: 980921565
Adresse postale: Askekroken 11
Ville: Oslo
Code postal: 0277
Subdivision pays (NUTS): Oslo (NO081)
Pays: Norvège
Point de contact: eSender
Adresse électronique: publication@merzell.com
Téléphone: +47 21018800
Télécopieur: +47 21018801
Adresse internet: <http://merzell.com/>

Rôles de cette organisation:

TED eSender

Informations relatives à l'avis

Identifiant/version de l'avis: 8dacdef7-a230-451e-a4ac-8f6a40790f3d - 01

Type de formulaire: Mise en concurrence

Type d'avis: Avis de marché ou de concession – régime ordinaire

Sous-type d'avis: 16

Date d'envoi de l'avis: 25/06/2024 10:00:35 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Date et heure de transmission de l'avis (eSender): 25/06/2024 10:00:35 (UTC+00:00) Heure de l'Europe occidentale, GMT

Langues dans lesquelles l'avis en question est officiellement disponible: danois

Numéro de publication de l'avis: 380266-2024

Numéro de publication au JO S: 123/2024

Date de publication: 26/06/2024